

Education

- M.A. **Computational Linguistics.** CUNY Graduate Center (In Progress)
- M.A. **Linguistics.** University of Illinois at Chicago (2016)
- M.A. **Germanic Languages and Literature.** University of Illinois at Chicago (2015)
- B.A. **Germanic Languages and Literature.** University of Illinois at Urbana-Champaign (2009)
- B.A. **Political Science.** University of Illinois at Urbana-Champaign (2009)

Current Employment

Language and Educational Technology Specialist

Columbia University, Language Resource Center, New York, NY (March 2017 – Present)

- Provides leadership in promoting effective use of digital pedagogies for language learning and teaching.
- Assists faculty in designing, developing, and integrating interactive multimedia-based and computational solutions into foreign language curricula.
- Creates and maintains documentation and other resources to promote computer-assisted language instruction.
- Organizes regular workshops focusing on creative and pedagogically effective applications of technology in the language classroom.
- Leads multi-tiered seminars for language faculty focusing on recent trends and scholarship in language pedagogy and applied linguistics.
- Works with leading experts in the field to share their practices with Columbia's language community.
- Developed and manages the Center's website and an array of digital assets supporting language instruction at Columbia.
- Actively participates in the national community of applied linguists by attending relevant conferences and contributing original research.
- Works with the University administration on establishing attainable benchmarks for faculty development, and facilitates their attainment.
- Incentivizes and promotes curricular innovation by managing the Center's Instructional Innovation Grant Program.

Linguist (Part-time)

Converseon.AI, New York, NY (May 2021 – Present)

- Reviews and annotates data from a variety of sources, providing insights into sentiment, emotion, and topic to improve natural language understanding.
- Annotates written text.
- Collects and organizes text data from online sources
- Evaluates the accuracy of output data.
- Collaborates in amending annotation guidelines to accurately capture sentiment and emotion.
- Provides feedback to Language Engineers and Scientists on tool improvements and annotation processes.

Past Employment

Instructor of German at Purdue University Northwest, Hammond IN	01/2017 – 03/2017
Instructor of ESL at Roosevelt University, International Study Center, Chicago IL	08/2016 – 12/2016
Instructor of German at DANK Haus German-American Cultural Center, Chicago IL	08/2016 – 12/2016
Instructor of German at North Park University, Chicago IL	08/2015 – 03/2017
Graduate Administrator and Researcher at the UIC Institute for the Humanities, Chicago IL	08/2013 – 05/2016
Graduate Instructor of German at the UIC Germanic Studies Department, Chicago IL	08/2012 – 05/2013
Graduate Administrative Assistant and Researcher at the UIC Language and Culture Learning Center, Chicago IL	08/2011 – 12/2011

Accomplishments and Certificates

Corpus Linguistics: Method, Analysis, Interpretation – Online, University of Manchester	09/2017
Phi Kappa Phi – The National Graduate Honors Society	10/2016
First Place - National Post-Secondary Russian Essay Contest (Non-Heritage Learners, Level 1) awarded by The American Council of Teachers of Russian	05/2015
Goethe Zertifikat C1	12/2012
Delta Phi Alpha – The National German Honor Society	11/2008
Pi Sigma Alpha – The National Political Science Honors Society	11/2007
Phi Eta Sigma – The National Scholastic Honorary Society for Freshmen	05/2006
Dean's List (University of Illinois at Urbana-Champaign)	05/2006, 05/2008

Theses and Dissertations

Zuberek, S. (2016) The Effectiveness of Pronunciation Training Software in ESL Oral Fluency Development.
University of Illinois at Chicago

Natural Languages

English (Distinguished/Native), Polish (Distinguished/Native), German (Superior), Russian (Advanced), Latin (Intermediate)

Programming Languages

Python, Java, HTML/CSS, R, Bash/Shell

Professional Affiliations

IALLT (initiator and coordinator of the immersive learning Interest Group), CALICO, ACTFL, NERALLT, NEALLT, AAUSC, LSA

Talks and Presentations

- Zuberek, S. *Am I your father? - Applying Computational Methods to Detect Grammatical Similarities in the Dialogues between Star Wars Characters*. Presentation at the CIRCL Talk Series at CUNY Graduate Center **November 2020**
- Zuberek, S. *The Presence Tense: Developing VR Environments for the Multimodal Classroom*. Presentation at the 2019 ACTFL Convention in Washington D.C. **November 2019**
- Zuberek, S, Barbazan, D. *If Genes Could Talk: Teaching Video-Mediated Listening in the Multiliteracies Framework*. Workshop at the 2019 NERALLT Conference at Yale University. **October 2019**
- Zuberek, S. *From VR to a Multimodal Task – Developing VR Experiences for the Multimodal Language Classroom*. Interactive workshop at the 2019 IALLT Conference at the University of Oregon **June 2019**
- Zuberek, S. *Better Learning Thru Technology*. Interactive workshop at the 2018 Summer Teacher Institute at the University of Illinois in Urbana-Champaign **May 2018**
- Zuberek, S. and Momescu, M. *#CollaborateBetter: Padlet in Mixed Romanian Elementary and Intermediate Classes*. Presentation at the 2018 NEALLT Conference at Cornell University **March 2018**
- Zuberek, S. and Gozzi, M. L. *Reading through Technology: The Role of Language Technologies in Teaching Academic Foreign Language Reading*. Presentation at the 2017 annual NERALLT Conference at Wesleyan University **October 2017**
- Zuberek, S. *The Effectiveness of CAPT Software in ESL Oral Fluency Development - An Exploratory Study*. Presentation at the In/Between Conference “Alterities” at the University of Illinois at Chicago, Chicago, Illinois **February 2016**
- Zuberek, S. *Amerika, Du Hast es Besser? – An Exploration of the Image of America in the Post-Second-World-War German Poetry*. Paper at the Interdisciplinary Graduate Student Conference “Converging Narratives: The Personal Meets the National” at the University of Illinois at Chicago, Chicago, Illinois **April 2015**
- Zuberek, S. *Adopting a Monster – An Analysis on the Role of the Uncanny in Kleist’s “Der Findling”*. Paper at the 23rd annual Graduate Student Symposium in the Department of Germanic Languages and Literatures at Washington University, St. Louis, Missouri **March 2014**
- Zuberek, S. *The Russian and the Birch Tree - An Exploration of Identity Based on Olga Grjasnowa’s “Der Russe ist einer der Birken Liebt”*. Paper at the Annual Convention of the Midwest Modern Language Association, Milwaukee, Wisconsin **November 2013**
- Zuberek, S. *Eine Neue Sachlichkeit, die Alte Weiblichkeit – A Critical Interpretation of Gertrud Kolmar’s Novel “A Jewish Mother from Berlin”*. Paper at the Annual Convention of The South-Central Modern Language Association, San Antonio, Texas **November 2012**
- Ein Springender Brunnen at the Goethe Institut Chicago* – Reading and Discussion featuring Martin Walser. Moderated the event and served as an interpreter. Chicago, Illinois **November 2011**